

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九六一第卷式十三第紙新) Thursday 5 November 1970 (Vol. 32 No. 169 Page 1)

報費價目表	
(郵寄或派到)	一律每月二元五毛
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
零售每份	一毛五



【本報訊】本報自創刊以來，承蒙各界人士之愛護，業務蒸蒸日上。現值本報創刊三十週年紀念，特將報費價目表公佈如下，以昭大信。

零售每份一毛五
半年十五元
全年三十元

加國將派兩高級商務專員駐北京

加承認中共後 發展商業關係

【奧太瓦五日電】加國政府宣佈，將派兩名高級商務專員駐北京，以發展與中共之商業關係。此舉被視為加國承認中共後，在經濟方面採取之重要步驟。

據悉，這兩名專員將分別負責加國與中共在貿易、投資及技術合作等領域之聯繫。加國政府表示，此舉旨在促進兩國間之經貿往來，並為加國企業在中共市場之發展創造機會。

英欲與中共交換大使

【倫敦路透電】據可靠消息，英國政府正考慮與中共交換大使。此舉將是英中關係正常化之重要標誌。目前，雙方正就交換大使之具體細節進行磋商。

據悉，英國政府希望通過此舉，顯示其對改善與中共關係之誠意。然而，中共方面對此舉之反應尚不明朗，雙方在交換大使之資格及待遇等問題上仍存在分歧。

天主教主教月底訪港

【梵蒂岡路透電】羅馬天主教主教團宣佈，將於本月底派出一名主教訪問香港。此舉旨在加強天主教會與香港信眾之聯繫，並促進宗教交流。

據悉，此次訪問將由一名資深主教率領，預計將在香港停留數日。天主教會表示，此次訪問將有助於推動香港之宗教事業，並為信眾提供精神支持。

加承認中共後 發展商業關係

【奧太瓦五日電】加國政府宣佈，將派兩名高級商務專員駐北京，以發展與中共之商業關係。此舉被視為加國承認中共後，在經濟方面採取之重要步驟。

據悉，這兩名專員將分別負責加國與中共在貿易、投資及技術合作等領域之聯繫。加國政府表示，此舉旨在促進兩國間之經貿往來，並為加國企業在中共市場之發展創造機會。

加國禁止運武器往南非

【奧太瓦五日電】加國政府宣佈，將禁止向南非運送武器。此舉旨在支持南非之和平進程，並防止武器被用於暴力衝突。

據悉，加國政府將對出口至南非之武器進行嚴格限制，包括步槍、機槍及彈藥等。此舉得到了國際社會之廣泛支持，並被視為加國在國際事務中發揮積極作用之體現。

美蘇代表續開會談

【華盛頓路透電】美蘇代表在華盛頓繼續舉行會談。雙方就裁軍及國際安全等問題交換了意見。目前，會談進展順利，雙方均表示將繼續努力，尋求達成協議。

據悉，此次會談是美蘇兩國在裁軍問題上進行之重要對話。雙方就削減核武庫、禁止中程核武器等問題進行了深入討論。雙方均表示，通過對話與協商，可以解決國際安全問題，維護世界和平。

英軍使用恐怖戰畧 愛陸軍調採取報復

【倫敦路透電】據報，英軍在南非使用恐怖戰畧，愛陸軍已採取報復行動。此舉引發了國際社會之強烈譴責，並呼籲雙方停止暴力，通過對話解決爭端。

據悉，英軍在南非境內對平民進行了多起襲擊，造成人員傷亡及財產損失。愛陸軍表示，將對英軍之暴行採取報復行動，以維護自身之合法權益。國際社會對此表示關注，並呼籲雙方停止暴力，通過對話解決爭端。

人力部為解除失業 擴大本省冬季訓練

【奧太瓦五日電】人力部宣佈，將擴大本省之冬季訓練計劃，以幫助失業人士提高技能，增加就業機會。此舉旨在減輕失業問題，促進經濟發展。

據悉，此次擴充之訓練計劃將包括多個領域，如製造業、服務業及技術培訓等。人力部表示，將為參加訓練之人士提供補貼及就業指導。此舉得到了社會各界之支持，並被視為政府解決失業問題之重要舉措。

約日首都槍戰又起

【約旦路透電】約旦首都安曼昨日發生槍戰，造成多人傷亡。此舉引發了國際社會之強烈譴責，並呼籲雙方停止暴力，通過對話解決爭端。

據悉，此次槍戰發生在安曼市中心，雙方交火激烈，造成多人傷亡及財產損失。國際社會對此表示關注，並呼籲雙方停止暴力，通過對話解決爭端。

中東延續停火三月

【耶路撒冷路透電】中東地區之停火協議將再延長三個月。此舉旨在維持地區之和平與穩定，並為雙方之對話創造有利條件。

據悉，此次停火協議是雙方在國際社會之壓力下達成之。雙方均表示，將繼續努力，尋求達成全面和平協議。此舉得到了國際社會之廣泛支持，並被視為中東地區和平進程之重要一步。

播送總統錄音帶 數千人向電視投訴

【紐約路透電】數千人向電視台投訴，抗議播送總統錄音帶。此舉引發了社會各界之強烈反應，並呼籲政府停止播送此類內容。

據悉，此次投訴行動是由於電視台播送了總統在私人場合之談話錄音帶。投訴者認為，此舉侵犯了總統之隱私，並對國家尊嚴造成了損害。政府表示，將對投訴進行調查，並採取適當措施。

三名被控毆柔道家 一人被判無罪釋放

【奧太瓦五日電】三名男子被控毆打柔道家，其中一人被判無罪釋放。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力行為之打擊。

據悉，此次事件發生在柔道館內，三名男子對一名柔道家進行了毆打。警方接報後趕到現場，將三名男子帶回警局。法院在審理後，對其中一人判處無罪釋放，對另外兩人判處監禁。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力行為之打擊。

滿地可老人院火災 卅四住客幸免死亡

【滿地可路透電】滿地可市內一老人院發生火災，卅四名住客幸免死亡。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對老人院之安全檢查。

據悉，此次火災發生在老人院的一樓，火勢猛烈，煙霧濃厚。消防部門趕到現場後，將卅四名住客安全救出。起火原因正在調查中。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對老人院之安全檢查。

法官判處緩刑兩年 駕駛疏忽二人喪生

【片時路透電】法官判處兩名駕駛疏忽者緩刑兩年，因二人駕駛疏忽導致二人喪生。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對駕駛者之教育及監管。

據悉，此次事件發生在公路上，兩名駕駛者因疏忽導致一輛汽車失控，撞向路邊，造成二人死亡。法院在審理後，對兩名駕駛者判處緩刑兩年。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對駕駛者之教育及監管。

警方緝獲綫人殺案 兇疑一捕械軍批大出搜

【奧太瓦五日電】警方緝獲綫人殺案，兇手被捕。警方在現場搜獲大量武器，包括手槍、步槍及彈藥。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力犯罪之打擊。

據悉，此次殺案發生在街頭，兇手持械襲擊了受害者。警方接報後趕到現場，將兇手捕獲。在現場搜獲了大量武器及彈藥。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力犯罪之打擊。

三名被控毆柔道家 一人被判無罪釋放

【奧太瓦五日電】三名男子被控毆打柔道家，其中一人被判無罪釋放。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力行為之打擊。

據悉，此次事件發生在柔道館內，三名男子對一名柔道家進行了毆打。警方接報後趕到現場，將三名男子帶回警局。法院在審理後，對其中一人判處無罪釋放，對另外兩人判處監禁。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力行為之打擊。

中央古壁共懸獎格 緝捕綁架恐怖份子

【滿地可路透電】加國政府及古壁共懸獎格，緝捕綁架恐怖份子。此舉旨在打擊恐怖主義，維護社會安寧。

據悉，政府將對提供線索，協助緝捕綁架恐怖份子之人士提供高額獎金。此舉得到了社會各界之支持，並被視為政府打擊恐怖主義之重要舉措。

萬靈節晚男子槍傷 警方追捕三名疑犯

【奧太瓦五日電】萬靈節晚間發生槍傷案，警方正追捕三名疑犯。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力犯罪之打擊。

據悉，此次槍傷案發生在街頭，一名男子被槍傷。警方接報後趕到現場，將傷者送醫救治。目前，警方正追捕三名疑犯。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力犯罪之打擊。

擯革違部政策人員 公務委會認為不合

【奧太瓦五日電】公務員委員會認為，擯革違部政策人員不合。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對公務員之監管。

據悉，公務員委員會在審理後，認為政府擯革違部政策人員之舉違反了公務員法。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對公務員之監管。

三名被控毆柔道家 一人被判無罪釋放

【奧太瓦五日電】三名男子被控毆打柔道家，其中一人被判無罪釋放。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力行為之打擊。

據悉，此次事件發生在柔道館內，三名男子對一名柔道家進行了毆打。警方接報後趕到現場，將三名男子帶回警局。法院在審理後，對其中一人判處無罪釋放，對另外兩人判處監禁。此舉引發了社會各界之強烈譴責，並呼籲政府加強對暴力行為之打擊。

稿特

百多萬元三氯化磷沉海底

香港化學工業原料市場，異常龐大，去年出進口貿易超過十億元，變壞的化學品不但血本無歸，還要花大筆金錢，鑿破鐵桶，用船運到交椅洲危險品沉沒處的深海，投諸海底。

最近香港海面出現危險的浮桶，桶內所載是對人體有害的三氯化磷。根據海軍處公佈，意外事件乃由某化學工業原料公司，將四百桶已經變壞的三氯化磷，裝入大鐵桶後投入交椅洲附近的深海，而可能有的鐵桶的孔洞，因變壞而將化學品溶解後，發生氣體而將大鐵桶浮出水面。

交椅洲向來是港府指定為危險品沉沒處，每年都會有好些一度價值相當，日久未能售，以致變成廢物的化學工業原料，用船運到那裏投諸深海，一九六八年間亦有多桶沉在海底的三氯化磷，浮出水面而使海軍處人員防務處大忙一番。

最近浮出海面的三氯化磷，是一萬六千加侖的一部份，以每加侖八十四元計，總值達一百三十四萬四千元，可見經營化學工業原料生意的商號，有時會一夕之間傾家蕩產，而且除了損失貨物外，還要付出一大筆倉租，搬運到海中倒棄費用，真是血本無歸。

然而化學工業在香港是一行相當規模的進出口及本銷生意，大公司損失一百幾十萬元則不算是什麼一回事，去年由各國輸入香港的化學工業原料，就有十億元（轉運出口八千萬元），至於香港製造的化學工業原料外銷，則有二億元之多。

以這龐大的生意額來說，貨物存倉過久變壞而投諸大海，是常有的事，包括漂粉、保險粉、二氯化太(勞金)和月石砂等，間中都會發生此種意外事件。

在第一次世界大戰前，香港市面的化學工業原料，仍僅限於製造肥皂和染料的貨物，及後歐洲發生戰爭，供應中斷，貨價大漲，存貨者曾發了一筆小財。

生活講座

烈日之下易中暑

這一場病，經過治療得宜，很快好會痊癒，但是身體上受到一重打擊，使以後對病症的抵抗力減少，對記憶力也大為減退。

嚴重中暑有三個可怕的情況，第一是暈厥，神志昏迷，突然跌倒，嘔吐，皮膚乾燥無汗，小便不能自禁，熱度太高時，可能就此喪失生命。

第二是肌肉抽搐，有輕微的抽搐，起初在腹、抽搐，繼而全身抽搐好像

暑期胃腸常呆頓

受暑太多發燒盛

夏令期間，暑氣逼人，腸胃消化力大為減少，暑濕滯留腸胃之間，使腸胃消化作用陷於不良狀態，舌苔上面起一厚厚的一層膩苔，口中無味，終日不覺飢餓，對食物不興趣。

夏令期間，暑氣逼人，腸胃消化力大為減少，暑濕滯留腸胃之間，使腸胃消化作用陷於不良狀態，舌苔上面起一厚厚的一層膩苔，口中無味，終日不覺飢餓，對食物不興趣。



不夜天戲院

每晚七時至十一時放映
星期一至五
星期六、日及假期
由下午七時至晚上十一時放映
星期一至五
星期六、日及假期
由上午十時至晚上十一時
連環放映六場

本院優待票價
星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
星期五、六、星期日及大日子
大人八毛半 小童三毛半

即日放映

十月三十日(星期五)至
十一月五日(星期四)放映
全部伊士曼七彩多采
多姿袍甲鑼鼓歌唱戲
王最佳紅伶演出
「十年割肉養金龍」
任劍輝 余鳳仙 馮寶華
梁波 梁波 梁波 梁波 梁波

同場加映時裝大喜劇

「摩登新娘」 梁波 梁波 梁波
特別加映 古裝奇情武俠打鬥巨片
「猿女復仇記」 曹達華 繆騫羅 陳寶珠 主演

下期放映

十一月六日(星期五)至
十一月十二日(星期四)放映
全部彩色潤銀幕
社會現實教育刺激
驚險巨片
「不敢回家的少女」
陳寶珠 薛家燕 曹達華
會江 胡楓 李香琴 領銜主演

同場加映

全部七彩色大鼓古裝歌唱片
全部七彩色「楚漢爭」
一、何羽定天下 二、韓信落難
三、蕭何月下追韓信 四、四面楚歌
五、霸王別虞姬 六、韓信封功答謝
碗飯之恩
任劍輝 鄧碧雲 關德興 少新權主演
十一月七日(星期六)
十一月八日(星期日)

全部七彩色最犀利之至

「奪命刀」
會江 薛家燕 石堅 妮 主演

產業買賣

工商業樓宇，屋宇，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

湯天豪 Joseph Hua 435-7531

- ▲風水屋面向依沙的公園，四睡房二廁，兩棟地盤街角，土庫有廚房和廁所。
- ▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款貳萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
- ▲45 呎 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲士多生意連物業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，真正賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多座位噴消連物業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。

▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房書廳，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約貳萬七千元。

備有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時查詢，免費估價。

雲高華 奧林比亞 戲院

喜士定東 近乃磨街

十壹月三日(星期三)

十壹月四日(星期四)

鳳陽花鼓

甄珍 鈕方雨 主演

載歌載舞美妙絕倫，有輕鬆刺激及緊張動人場面，為娛樂性最高巨片

同場加映

諧大喜劇「福祿壽」
沈殿霞 蔣光超 主演
葛小寶 李香君 主演
學生壹元二毛五 小童五毛

下期預告

古裝巨片「血城」
張小燕 伍秀芳 田野 主演

好片影戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.

全部七彩色最犀利之至

「奪命刀」
會江 薛家燕 石堅 妮 主演

全部七彩色大鼓古裝歌唱片

全部七彩色「楚漢爭」
一、何羽定天下 二、韓信落難
三、蕭何月下追韓信 四、四面楚歌
五、霸王別虞姬 六、韓信封功答謝
碗飯之恩
任劍輝 鄧碧雲 關德興 少新權主演
十一月七日(星期六)
十一月八日(星期日)

全部七彩色最犀利之至

「奪命刀」
會江 薛家燕 石堅 妮 主演

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

- △活期存款七厘
- △定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日起計算

城市家庭銀業公司啟

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

- 難忘的享受是遊香港及遠東各城市
- 方便及親切是遊加美鄰近各城市
- 代定旅館設計遊覽申請護照
- 特價機票移民機票歡迎分期付款
- 即買即發服務週全
- 代理旅行保險火燭汽車意外等
- 簽證文件誓詞遺囑出約契據等
- 辦公時間：星期六下午壹時至五時
- 平日照常，營業經理丘錫琛

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢。

斤兩味道 招牌保證

早飯書寫路 根根敬

B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

加獎利息

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期存款六厘五 每月計息壹次
每月于五日前到本行所開之新
儲戶均由零日起計利息即是加獎
利息五天

定期存款八厘五 三、四、五年期，
壹年八厘兩年八厘二五
★特別存款六厘(由三千元起)
壹切存款均有加政府保障萬無壹失

經理黃宗振 副經理爾玉漢



美洲產生第一個馬克斯主義元首

智利國會已於十月二十四日選出阿連德為總統，美洲產生了第一個民選的馬克斯主義者為元首。以共產黨為主要聯盟之左翼勢力，沒有憑藉武裝暴動，只依循民主手續，取得政權，就西半球而言，這還是第一次。

阿連德早年參加社會黨，二十九歲時即當選參議院(下院)議員，並做過衛生部長。一九四五年當選參議員之後，曾於一九五二年、一九五八年、一九六九年三次競選總統，均告失敗。此次是由所謂人民聯盟(包括共產黨、社會黨、急進黨、聯合人民行動運動、獨立人民行動運動等黨派)提名。在九月四日選舉中，獲得一百零七萬票，佔第一位，却未能超過半數。依照憲法，須與其他兩個獲票次多數者(一為無黨派候選人亞歷山德羅，獲一百〇三萬票，一為基督教民主黨候選人托米奇，獲八十八萬票。)聽候國會舉一兩院聯席會議投票決定。

基督教民主黨或許因為，一、托米奇所獲票數佔三分之一，不易獲得國民黨支持；二、近年採取中間偏左路線(比較法國，意大利的基督教民主黨左傾)，在該黨以往六

年的福利政權時代，鑒於智利銅產佔全世界第三位，銅的外匯收入佔全國外匯收支百分之六十以上，並且國家預算有三分之一係來自銅礦，惟銅礦百分之八十九操於美資之手。福利總統經多方設法，取得美資的卡涅科德銅礦百分之五十一的股權，並且準備收購其餘的股份。對於美資阿納康德的銅礦，也企圖使「智利化」；同時實行土地改革等等。

如智利一九六八、一九六九一連兩年遭逢旱災，農牧業，發電，水道等損失巨大，加上美國的援助年來又事實上陷於停頓，以致財政經濟非常困難，不僅影響各項改革事業的進行，還引起了物價的上漲(一九六八年上漲百分之二十七點九，一九六九年上漲百分之三十三)，人民頗感不滿。該黨總統候選人數種票列第三位，就是最現實的證明。



男子飲飽啤酒 慘被剖腹斃命

死者不備，慘被剖腹斃命，血流如注，不少倒地，同伴之朋友見狀，嚇得呆立一旁，目睹行兇男子將死者剖殺及後逃去，當經巡捕出樓後，同樓住客大驚，立即撥電報警。當警方人員到場時，死者已奄奄一息臥於房內，地上遺下一大堆鮮血。於是召救傷車將他送院，於途中已證實不治，死者住上址所租之樓共有十二伙之多，因此大門經常虛掩，疑兇在進入上址時，如無人境，直闖死者所有之房，亦未被人發覺及時制止。

據說死者父母住在九龍城，他因工作關係，暫住在上址租住一房，又據警方接報後，即派一偵探員，在附近展開拘訊調查，至今日凌晨疑兇才被捕獲，又據一住客稱，死者與疑兇過去曾有多次不愉快事件發生，已引起爭執，昨日可又因小故而口角，於是演成命案。

少女遭腐蝕當吧女 服迷幻藥不治斃命

【港訊】英兵帶來本港的迷幻藥害死人，昨有六名吧女先後遭殃，其中一人慘死。

一個在酒吧工作了一個月的女吧女，染上了迷幻藥毒癮，弄得身體精神空虛，前晚，小事與同住的吧女口角，昨晚九時四十五分疑因服過量迷幻藥存房斃命。

白晝行劫牛山富戶 網綁住客飽掠飾款

△三匪冒充電話公司職員
△港訊：港島半山區堅道一四四號四樓，昨午發生一宗歹徒白晝闖門入屋行劫案，三名男子冒充電話公司職員，進入屋內，將住客網綁，掠去現款、飾物共值六千七百餘元。

遭劫匪光顧樓宇戶主姓譚，為政府公務員，於數日前去世，遺下妻兒在上址居住，並僱有一女傭。

昨午三時三十分，二名男子到上址，自稱乃電話公司職員，要進入房內修理電話，屋內住客不虞有詐，開門將之迎入，兩男子進入屋內後，見有一男三女，遂不敢妄動，假裝修理約十餘分鐘，然後對住客謂無法修理，退出屋外。他倆走後不久，又帶同另一高佬，再次返回上址，繼續進行「修理」電話工作。但他們藉着住客不留神時，馬上採取行動，由其中一人持着利剪，

一九七〇年達權總社 五十五週年紀念鳴謝

啓者本總社於一九七〇年十月十八日舉行五十五週年紀念助慶本埠僑團商號同人友好各埠洪門黨社姊妹等惠賜賀儀祝詞珍品生花等等除當日另表致謝外再將芳名臚列於后以伸謝悃

城埠達權總社謹謝

厚惠芳名 恕不稱呼

(續)雲坤洪門體育會五元，城埠洪門體育會五元，雲坤振華華劇社五元，雲坤清韻社五元，和合兄弟團五元，大漢公報五元，果頓市學五元，屯屯市西醫館五元，鄭潮韻，林福倫，梁璋好，林福來，甄錦，李樹元，伍寶珍，林細明，李照，岑家振，蔣鳳南，黃仲初，司徒蕙瑛，黃華章，黃尾，曾海成，甄如

醫中 鳳金林 雄國曾

喜市定東街後西
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕癱瘓、陰陽虛損、小腸疝氣、遺精痔瘡、遠年爛腳

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止
電話：五五五號
六八五、〇七三七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

香，林仕堯，關國寧，張玉珠，關兆光，梁煥忠夫人，梁玉珍，關祥生，關新添，周秀嬌，鄭其昌，林國志，駱森國，湯福成，鄭秋仍，曹餘登，程大妹，黃社麟，趙齊養，陳瑞祥，周寶鏡，徐鍾承美，駱廣，馬心民，以上每五元。

美國與紀念費三元，陳榮昌紀念費三元，馬三祝紀念費三元，甘悅松紀念費三元，林光耀紀念費三元，林樹秋夫人三元，林樹秋夫人三元，李祥紀念費二元，葉華耀生花二盆，周瑞球敬送鷄日糕一籠。

(續完) 倘有錯漏 希為見諒

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
查詢熱線 736-5026
黃德發 268-9418
張慶元 325-8981
325-9144
毛靜 261-0057

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證
晚宴 菜式新穎 招待週到
筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

可以經三藩市，檀山，東京，台北。

●移民機票三百五十元(美幣) 快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

本號華商 代理

古巴出產去頭凍蝦 古巴出產正龍蝦尾 尺碼俱全 歡迎光顧 價目印備 函索即奉

廿五磅美國去衣杏仁 每箱三十壹元二毛五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義工業建設成就圖片展覽，展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：
模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子卷，紅燒鯉魚，鼓油海蜆，廈門米粉，鳳尾魚，陳皮夾心臘子，金粟夾心臘子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！
祖國冰霜去頭大蝦，量供應！
批發零售，極表歡迎！

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入自置樓(七七七號必地街)辦事專營批發生意敬請僑胞們顧客們按照上列新址新電話號碼通訊或駕臨指導為禱

總經理：李惠榮謹啓

黃炳超聯合會計服務處
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：632-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題，請洽本處：

● 稅務：月結，入息稅，生意交易前如何進行調查，稅務，(PARTNERSHIP) 或有有限公司 (CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，(S.I.C.) 收費等。

● 會計：十一位電腦化會計系統能為僑胞服務

兼代理中西文件書寫
接洽上門服務 依期不誤

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

秋風起。進補合時。生猛

大金錢龜 上市

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨房醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

加興泰有限公司 TAI HING COMPANY LTD 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

- 花旗蝦肉 上海熏魚 梅林冬筍 五彩皮蛋 什錦菓脯 中山杏仁餅

新到

SIZE 8 | 12 13 | 15 16 | 20 21 | 25 26 | 30

零沽批發 極表歡迎

黃漢經

Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

平安搬運公司 P. D. TRANSFER 293 E. Georgia St. Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手續, 住屋傢俬, 大小鋼琴, 舖戶大小傢俬, 概行接運, 棧房貯物, 購有保險保障, 工作週到, 價錢克己。

Hi-Craft Service 337 PRIOR ST. (MAIN) 電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 - 7 Days 專修傢俱, 收音機, 立床, 洗衣機, 自動洗衣機, 乾衣機及各種大小電器, 保證妥當, 備有光面, 格外快。

鄧李建築有限公司 專辦木工程, 美化土庫廚房, 免費設計估價。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 設於打街東七百零九號門牌, 歡迎各界善男信女光臨參拜, 求籤求卦, 必求必應。

寶寶公司 Paul & Paul Co. 178 E. Pender Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU. 1-7857

新到大幫 ABC 西德風扇, 免費保用一年, 自用, 送禮, 人人歡喜, 另辦到大批新唱片, 歡迎賜顧, 目錄印備。

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578

家庭照相 結婚照相 護照晚上惠顧 僑胞晚上惠顧 請先電約

NOTARY PUBLIC 溫公證人 Gordon W. Cumyow 501 Main St.



遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣 電話 MU. 1-6513



倚天屠龍記

金庸著

只搖了搖頭, 郭襄忽有所悟, 笑道:「啊, 你是在練一種高深的武功, 一覺遠, 搖了搖頭, 郭襄心中着惱, 道:『我剛才明明聽得你在談經, 又不是聽了, 怎地不答我的話?』

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: 682-1514

馬君賞 專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有

廣珍 首飾 鑲鑽 鑲寶石 廚師上等 調味料 地方雜貨

大藥房 MAIN DRUG LTD 434 Main St. Vancouver B.C. 電話: MU 4-8634

KUO KONG SIK CO 國興公司 專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨

訪英雄相命掌紋 男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭窮通

裝承接泥水木工程 油漆 忠誠為僑胞服務

雲高華搜烟通公司 專辦大小商業搜烟工程, 設計製圖及修理。

新邊麵麵 新美味 太陽牌 Sunbeam

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

榮榮臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備

建興建築公司 承接裝修 土木工程

富劉 承接木工泥水, 油漆大小工程, 價錢相宜, 保證滿意。

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST. MU 4-1377

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞

周愛權 精配各種時眼鏡 兼修整破壞之舊眼鏡

吳國華辦事處 有四個舖, 樓上有三組柏文, 位在暢旺區域, 時常售滿。



塞羅

「我擦掉額前的劉海，」
「夠了！」他又說：「喝下午茶！你帶我去！」
「我帶你到一國寶咖哩吧？」它帶著巴黎的風味！
「我們笑笑的橫過了馬路。」
他管我推開那扇門，就在對面的一邊坐下。大家都叫了凍的巧克力和椰子蛋糕。我隨意指一下牆，的一張抽象畫問他美嗎？
他看了一會，歪一歪嘴說：「哈！我三歲就看得懂這了，」他推一下手說：「這畫半點巴黎風味也沒有，人們以為掛一兩張抽象畫，放一些小擺設就是有巴黎風味了，你要知道，一個人或一個地方的質是很難轉變小很難被人學到。」
他的話令我驚地呆住，他真有點自大狂？我想。
我吹開了飲管的紙套，吸一口巧克力奶。
我正好又叉叉著小塊蛋糕，我感覺他是用左手的。
終於我開口了，「你在法國時是在巴黎？」
「不，住在馬賽，不過我常常乘火車去巴黎的。」
「巴黎很好玩？」
（十七）

鋼琴調音每季十五元

本人任著名公司服務，須鋼琴調音者與
Tad Watanishi 接洽電話 434-9424

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 454-2821
李榮電話 255-8814

雙艾毒丸

專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售

製監廉錦甄醫中
樓二號四一二中道大后皇港香
九一六〇四四：話電

新永福

牌樹椰
三分鐘內
立即止痛！

患痛之風
風濕痛 關節痛 坐骨神經痛
腰痛 背痛 手足麻痺
頭痛 牙痛 經期痛
跌打損傷 燙傷 凍瘡

加拿大中和行公司總代理
327 Powell St., Vancouver, B.C.

中醫陳式永祥

統理男婦兒科鍼灸方脈
診所：片打街八二二號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
曾在 鐵城 澳門
香港 醫式十餘
年專科電針療法
主理
半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

中醫余健漢

廣東中醫學院畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五區工商會醫務師
由香港抵港高華埠定居
佐治街東 2241/3
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

有酒牌殮館出賣

架生各機時代化，有冷焗氣機，因人力
缺乏，迫于割愛，如有僑胞欲購業者
請電洽或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B.C.
電話：日 338-8275 晚 339-3500

片打實業公司

房務收代 按揭屋房 買賣業實 統籌種各 理代資本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., SUITE 2-1851
Vancouver, B.C.
梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鐵武 325-3757

▲ 近市中心及田村街街法打街十四年新地滿
四十四層半不買式萬九千九百九十九元
(梁鐵武)
▲ 十式街東大舖面商業樓地滿壹百十式尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)
▲ 舖面兩年新商業樓屋主有急個舖房柏文自住
全年入息一萬式千七百先交五萬元餘充銀
期 (梁一強)
▲ 十式街十層新柏文六組有睡房份近四十一
街西價銀十八萬五千元先交五萬元
(梁一強)
▲ 笠臣街街角商業樓每日生意壹百六十元平賣一
萬式千元 (梁鐵武)
▲ 田村街街角商業樓壹間大舖面上下樓租房
屋另有十二組租房地滿九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)
▲ 西區空屋街中屋式兩層每日生意一千元租租五
百元全價式萬六千元另點點 (梁鐵武)
▲ 列治文區兩年新三層房全土庫屋一間地滿
六十大尺街角位置全價壹萬九千元
(黃劉慧楨)
▲ 柏架街上下兩層仔屋租價式萬一千元
(黃劉慧楨)
▲ 本號代理人壽火燭房屋汽車保險等各項業務
價錢公道保證安全 (梁鐵武)
公證人 梁鐵武

MY BANK

TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日
代辦人壽火燭房屋汽車保險等各項業務
價錢公道保證安全 (梁鐵武)
公證人 梁鐵武

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
由一九八七年為加國各界人士服務

廣生雜貨發行

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

海底椰 咳露
佩夫人 咳水
桑棗枇杷蜜
念慈庵 枇杷膏
黎琴石 止咳丸
止血獅子油
安寧眼藥水
娥羅納 英膏
唐拾義 久咳丸
吳得物 肥仔水

屈臣氏肥仔水
湯火品露
蜂乳精丸
艾羅補腦汁
止盜汗汗寶丸
補血首烏汁

華南麵類

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雅園茶室

號十七百二街路跑地
電話六八八、六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449

本號常備
四季時花
盆裝時花
花牌花籃
喜慶花籃
大小喜慶
結婚花球
批發零售
各種花圈
特製花圈
工價精美
無任歡迎

花旗麵

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9826

五磅十粒
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炒麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
幸運餅仔

夏威夷理髮廳

新張營業

開美容界之紀元
坐落椰綠蔭理髮
破北美洲之記錄
集港滬名師技藝

片打街東登登號樓上
電話：六八五、二七三五

電器修理工程

合修牌機，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五三三式余鳴

翠玉樓

JADE PALACE
222 E. PENDER ST.,
Tel: 684-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

華仁食品

WAH YAN CAFE
519 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B.C.

地址：哥倫比亞街六二九號
電話：六八一、八〇一十

華仁
雞蛋撻

周名紹

會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street,
Vancouver 4, B.C.
683-5768

藝工承接

各項大小土木工程
各類美術招牌廣告

298-7337

藝工承接

各項大小土木工程
各類美術招牌廣告

298-7337

津津有味譚

陳存仁

肺病療養之道

中國傳統醫學，對於治療肺病最有力量的方法，是「培元氣」。所謂「培元氣」，就是使病者正氣充足，使病者恢復健康。

在肺病進行期中，使患者病情增進的主要因素，就是病者心理上發生極端的恐怖，自信心完全消失，精神上更有莫明其妙的大威脅感，神經系統不安。這種情況，粗淺的觀察，總是認為心理作用，規勸病者不必介意，實際上，病者自己雖力求鎮定，抑制心神的自擾。但是病者體力不足，自己的精力，抵禦不住病勢的威脅，自然而然的，經日益衰弱，發日惶惶然不能自持。絕大球場戰一比一

流浪星島嬉和

(港訊)昨晚有九球場上演甲組聯賽，星島與流浪一打和，頭場預備組，流浪以五比二勝。

昨晚晚賽，星島與流浪，二比一，九比九。流浪排由最強陣容，但是技術不精，是對星島威脅的主要因素，流浪的防守，氣力非常好，拼到最後一分鐘，還於有氣力有速度。

星島在這種對手下，是陷於被動的，由於動作慢了，處處被流浪纏上來，沒有機會進攻，不過，星島氣力好，不致於被擊退，早被擊退了。

球賽開始，即打快波，戰到廿二分鐘，袁禮益在底線傳出，曾聰言接應頂入，十分清脆，但旁證搖旗，指底線球已出界。入球，星島為二比一領先。

廿五分鐘，流浪快攻，郭家明底線傳中，適律高大，頭球頂入，一比零。

廿七分鐘，星島得罰球，廿碼外，袁禮益主射，中門角出界。

下半場雙方有換。廿一分鐘，麥天富切入，乘雷接球輕出，撥入空門。一比一。

此後，星島麥天富在近門射高了，適律也在單單的情況下中何容與，各失了一個應入時機會，幸以和局終場。

愉園曾兩度領先

(港訊)晚在花墟球場舉行的甲組足球聯賽，觀衆九千二百六十六人，收入二萬二千二百三十八元。

昨日預備組，九巴竟然只有九人出場，結果，愉園以五比〇勝。甲組聯賽，上中場愉園以二比一領先，下半場九巴演出，後勁，攻得很快，後防也

愉園曾兩度領先

對沒有精力，約束自己的精神，思想類已達極點了，怎樣也不能把精神振作起來。

病人到了這個時期，已經不是心理作用。完全內傷元氣耗損，而造成了種種病態如失眠、頭暈、眼花、心跳、氣短、任何抗生藥劑或特效藥品，都挽回不了這般的情況。

心理上的破壞力量極速，而藥劑的治療作用發生極慢。所以即使用有治癒把握的對症良藥，也好像瀾水救不到近火，驢子跟不上馬跑，便救不了病人的生命。

神經衰弱的一切症候，中醫不認為心理病。總說「元氣不足」所致，進服大補元氣的藥劑，可以挽救過來。所謂神經衰弱，神經分裂，精神崩潰，用培元氣、補品，使病者正氣充足，氣血充沛。神經衰弱者基本上，漸漸的停止下來，這是重要的治療工作。

(六八)

三二比輕易取勝

(港訊)甲組足球聯賽會場之戰，南華輕易以三比一打跨東方。預備組之戰，南華也四比三。觀衆三千四百四十六人。

南華昨晚打三三四陣，而東方則改打四二四式。由於南華防守較強，東方守力脆弱，於是，南華不用花很大的氣力，就把東方打垮。

在開賽廿分鐘之內，東方雖負隅頑抗，但門庭如市，在南華連環攻勢下，卒由陳朝基擊球直進，鄺偉倫上前糾纏，跌倒在地。陳朝基乃為空檔射入，先拔頭籌。

廿廿分鐘，南華門前混戰，馮紀棠先射柱彈出，他再加一脚，網，東方扳成一比一。

(上)

△代東

本社謹訂十一月十五日(星期日)下午二時舉行成立第四十四週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午七時敬備菲酌

候光

中國國民黨總支部暨各支部並達權社暨各支部及洪門所屬大小機構及父昆仲姊妹義姊姊妹僑界友好蒞臨歡叙曷勝翹企

多城達權社同人敬約

Dart Club, 436 Dundas St., Toronto 133, Ont.

△代東

本支社謹擇於十一月十五日(星期日)下午壹時舉行成立第五十二週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午五時半假座喜臨門陶陶兩酒家寅具薄酌屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲姊妹姊妹僑臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權社全人敬約

DART CLUB, 116 E. PENNER ST., VANCOUVER 4, B. C.

業主自賣新住宅

睡房大廳廁所全，六十六尺夾一百三十尺，有大空地做菜園，坐落於你比區，近學校，煤氣車房，近巴士站市場，學校，售價式萬五千五百元，限期好商量，電話六八八，壹七二八。六八五，〇七九。與呂君洽洽領看。

怎樣精明地安排您的時間及運用您的金錢。

請在啟程前垂詢您的旅行社!

出外旅行有很多省錢的方法無論您的目的地是何處，您的旅行社將會為您尋求最經濟的途徑。

您的旅行社也會為您辦理一切旅行事宜例如代辦機票及預定酒店領取證件及安排飛行日程等務使您的整個旅程舒適滿意。

若要有個經濟而又無慮的旅行請垂詢您的旅行社他們是為您服務而存在的。

日本航空 JAPAN AIR LINES

殮館及貨倉生意出賣

各樣齊備，舖面有房居住，辦事老，迫要割愛，如有備儲欲經營者，請商面議，均由自便。

Sunrise Cafe, Kelowna, Sask.

電話 533-3787

旺區中環菓舖連實業

包括三組及兩間住宅，有生意做，有得住，兼有租收，一舉兩得，適合夫婦經營，詳情請問陳健鋪

電話住宅：253-0010 公司：324-2441

Rutherford Thompson McKee, Ltd.

土庫聯房出租

一房一廳廚房浴室，包電火煤氣，獨自門口。電話：二五三、七六〇一

哀謝

先考譚福田字學潭林公府君不幸於一九七〇年十月廿四日壽終正寢不幸於同日在側視含殮禮成服於同月廿八日出殯歸土安葬於山墳墳場 荷蒙宗親戚友惠贈輓花圈并親臨執紼素車禮送高誼隆情均感良此泣謝

未亡人 林馮氏 泣淚謹誌

孤女 麗珍麗璋 泣血謹誌

厚恩芳名 恕不臚列

雲埠海晏公所召開實業部股東會議啟事

敬啟者：本公所經於十月四日舉行全體股東會議，議決通過調整業務，定期十一月八日(星期日)下午二時，在本公所禮堂召開股東會議，商討調整股本事宜，屆時請各股東蒞臨指示，共策進行為要。倘有不到會者，依照會議通過論，幸勿棄權為禱。

雲埠海晏公所實業部謹啟

一九七〇年十一月二日

翠華園食府 Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話：687-2608

殮館的靈魂在招呼
殮館的心臟在美饌
殮館的精神在裝飾

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派

最高水準的烹任
最合理的價格
最親切誠懇的服務
請將全部獻給關心生活者，旨酒，美食的人士享受。

穎脫而出 別饒風味

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅261-4364 公司431-1471

陳健鋪 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010

Rutherford Thompson McKee Ltd. 1445 East 41st Ave., Vancouver 15, B. C.

▲西區，近柏文區街角菓舖連實業及兩間住宅出賣，生意旺，每日約三百乘有租收，壹舉兩得，勿失良機，只七萬五千。

▲夫沙三三七八，近廿一街，一廳兩房新士德占，住屋土庫有房出租，五十五尺，街角星地，交通方便，售價式萬五千。

▲占佬街四四四號，近乃路，業主用上等材料，自建六大房房，土庫全部完整，如五房房及自用各設備，可作出租，街角地，晒台車房，近交通學校，取價式萬五千。

▲前舖後居，雙車房，中環菓舖連實業出賣，位於士德街，住宅出賣，做獨生意，每日約式百五十，舖面光猛闊大，裝修新穎，商業地，一百廿尺，前面向十五車，最佳夫婦經營，近學校，只六萬五千元。

▲唐人街舊舖出賣，地點適中，裝飾美觀，應客常滿，售價一萬餘元。

▲東區六房房土庫有廳及二睡房，車房，屋內美觀，祇數年新，近巴士站及學校，取價式萬八千九百元，一萬二千可成交。

▲西區一房兩廳及兩房房，土庫二睡房，交通方便，取價式萬五千餘元。

▲東區好屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，取價式萬七千元。

▲東區菓舖連實業，年約約七萬元，獨市生意，取價式萬八千元。

▲東區區區舊舖，八八八式式十元，十一級十餘萬餘元，廿廿廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話詢問。

提防失

新宗義珍珠眼丸 保全目力 功效神速

新宗義補眼丸 保全目力 功效神速

活活百貨公司 WOODWARD'S

Vancouver Downtown Store Only 域多利 雲埠市中心 蔬菜部

平賣三天

ON SALE Nov. 5, 6, 7, Thur. Fri. Sat.

十一月五日 六日 七日

星期 四 五 六

豆仔... 壹元 五毛

白菜... 三毛 五毛

白紹... 兩磅 二毛

白芥... 兩磅 二毛

椰菜... 兩磅 三毛

樓下全層出租

三房廚房浴室，七壹壹壹化街。

電話二五三、壹九七八

樓下全層出賃

近展覽會，有意者請於晚上七時至九時

電話二五四、四四八四

綜合新聞

雜貨同業商會 舉行職員會議

(本報記者) 雜貨同業商會，於昨日(四)晚八時，在該會會所舉行職員會議，由會長主持，出席者有：會長、各分會負責人、及各分會職員等。會議中，由會長報告各分會工作，並討論各分會之業務。會議中，各分會負責人，均對本會之工作，表示滿意。會議中，並通過了本會之各項決議案。會議中，並選出了本會之各項職員。會議中，並選出了本會之各項職員。會議中，並選出了本會之各項職員。

周永年翁喪禮禮哀

(本報訊) 本埠僑商周永年翁，已於十月二十五日(星期日)下午二時，在該會會所舉行喪禮。喪禮中，由會長主持，出席者有：會長、各分會負責人、及各分會職員等。喪禮中，各分會負責人，均對周翁之逝世，表示哀悼。喪禮中，並選出了周翁之各項職員。喪禮中，並選出了周翁之各項職員。喪禮中，並選出了周翁之各項職員。

地中海俄艦又增十艘

(本報訊) 據最近消息，地中海俄艦隊，已增至十艘。據悉，俄艦隊中，包括有：驅逐艦、巡邏艦、及運輸艦等。俄艦隊之增加，顯示了蘇聯在地中海之軍事力量。俄艦隊之增加，顯示了蘇聯在地中海之軍事力量。俄艦隊之增加，顯示了蘇聯在地中海之軍事力量。

舉詩大學中國同學會 定期放映中國新影片

(本報訊) 舉詩大學中國同學會，定於十一月十日(星期日)下午二時，在該會會所放映中國新影片。放映之影片，包括有：《紅燭》、《漁光曲》、《漁光曲》等。放映之影片，包括有：《紅燭》、《漁光曲》、《漁光曲》等。放映之影片，包括有：《紅燭》、《漁光曲》、《漁光曲》等。

基督教復臨會 冬季善捐開始

(本報訊) 基督教復臨會，定於十一月十日(星期日)下午二時，在該會會所舉行冬季善捐活動。活動中，將由會長主持，並邀請各分會負責人參加。活動中，將由會長主持，並邀請各分會負責人參加。活動中，將由會長主持，並邀請各分會負責人參加。

樓上全層出租

兩房兩廳，廚房，浴室，各門出入，各層有窗，近學校交通方便，電話八七四、七二〇八。

承接修改修整工作

各項木工、三台土工程、與水電等工程，改造或修改廚房浴室等，免費估價，與 M. Candoso 洽商。日間電話 816-7855, 819-5047

光猛大房出賃

近華埠，適合夫婦或單身居住。電話：二五四、三五四八

全新仔屋 週末開放

957 & 959 Spring Ave, Burnaby, 實地看屋，交通方便，環境優美，學校，每月三千元，十層另有二房裝修完好，每月收租六百，詳情請電 434-8888 楊定國

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四、三九一三

香港樂聲錄音唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶目錄印備，函詢即奉

GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

專修理顏色與黑白電視機
價廉相宜工作
華僑特等優待
黃民

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.
電話 255-2267, 254-2984, 688-9100

香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

新屋睡房出租

交通方便，近市場，合單身住女環境幽靜。電話二五三、八三三七

宜經驗送養兩名
月薪三百八十元，有意者請來華海海濱路或電話三三四、二二九六

先考譚榮字瑞輝鄭公府廣東東平縣

先考譚榮字瑞輝鄭公府廣東東平縣，於十一月二日(星期日)下午二時假丹李維街四百三十號華人協和教會舉行喪禮。喪禮中，由會長主持，並邀請各分會負責人參加。喪禮中，由會長主持，並邀請各分會負責人參加。喪禮中，由會長主持，並邀請各分會負責人參加。

代理燕梳

本號代理汽車房產火燭保險，各項業務，如蒙惠顧，無任歡迎。地址：華埠中區，電話：二五四、三九一三

Success Realty Ltd.

208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：MU. 2-5284

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賃，請向本號或電話詢問

華民戲院

150 E. HASTINGS ST., AVON
電話：二五三、八三三七

全部七彩鑼鼓歌唱
上下兩集映齊大結局
何非凡 鳳李香琴
余麗珍 梁波 白龍珠

鋪花信貞龔

電話：733-5304
3024 W. BROADWAY, VANCOUVER 8, B.C.

華新書局

英語用法詞典
一、劍橋江州五冊金庫十式式
迷宮劍廿冊 陸風著 七元
國語劍廿冊 陸風著 七元
國語劍廿冊 陸風著 七元
國語劍廿冊 陸風著 七元

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136

中國花生油，參茸固本丸，大小糖瓷碟，海馬補腎丸，靚大西歸頭，六味地黃丸，正吉林茸片，至寶三鞭丸，蛤蚧大補茶，六神丸。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688-6025

最新運到 祖國商品
梅林鳳尾魚 梅林油炒筍
梅林雪菜 清水白菓
梅林熏魚 玫瑰味精
上海南乳 天厨味精
壹級津絲 珠江蠔油
壹級紅棗 四鮮烤麵
零沽批發 壹律歡迎
天天尚有特價貨品
大量供應貴客需求

日本航空

777 HORNBY ST., VANCOUVER, B.C. Phone: 688-6611

遠東觀光團

出發日期：十月廿五日、十一月廿二日、一月十日
全程十五天 專人領隊
費用 \$890.00
日本、台灣、香港
既是神往已久 何不與我同遊
簡章備索 詳情請詢各大旅行社